

**REMARKS**

Claims 36-72 and 74 are pending in this application. Claims 1-35 have been cancelled. Claims 73, 75-79 were withdrawn from reconsideration. By this Response, claims 36, 63, and 74 have been amended. The amendments made are fully supported by the specification as originally filed. No new matter has been introduced. Reconsideration of this application for allowance of all pending claims are hereby respectfully requested in view of the amendments to the claims and the following remarks.

**Claims Rejected Under 35 U.S.C § 112, 1st Paragraph**

Claim 59 has been rejected under 35 U.S.C. §112, first paragraph, as failing to comply with the enablement requirement. By this Response, claim 59 has been amended and the amended claim 59 is fully supported by the specification as originally filed. Specifically, paragraph 56 of the present application discloses that a providing translated content may or may not need to be carried out, depending on the percentage of the content that is to be translated. If the percentage is below a threshold, no translation is carried out. If the percentage is above the threshold, translation is carried out. Therefore, providing translated content, as recited in the preamble of claim 39, is conditioned. This is what is recited in the amended claim 59. Therefore, the Applicants respectfully request that rejection of claim 59 under 35 U.S.C. §112, first paragraph be withdrawn.

**Claims Rejected Under 35 U.S.C § 102(e)**

Claims 36-51, 53-55, 57-58, 62-66, 68-70, 72 and 74 have been rejected under 35 U.S.C. §102(e) as being anticipated by U.S. Publication No. 2004/0102956(Levin) with filing date November 14, 2003, which claims provisional filing date November 22, 2002. The Applicants respectfully traverse the rejection.

The amended claims 36, 63, and 74 recite “receiving a request ... from a first source” and “requesting content in the first language from a second source” and “identifying a translated component, generated previously via human translation”. Support for these claimed features can be found in Figs. 5 and 7 and paragraphs 48-50 and 61-64 of the specification as originally filed. Levin teaches constructing specialized language pair dictionaries for machine translation. See Abstract, Fig. 3, paragraphs 40-48. Levin does not teach or suggest the features as quoted above. Specifically, Levin does not disclose to receive a request for translated content in a second language from one source and request content in the first language (to be translated) from a different source. In addition, Levin does not address any aspect of translation in the context of human translation, which the Examiner conceded in the Office Action. Moreover, Levin does not teach or suggest identification of translated component generated previously via human translation.

It is well-settled that a claim is anticipated only if each and every element as set forth in the claim is found, either expressly or inherently described, in a single prior art reference. *Verdegaal Bros. v. Union Oil Co. of California*, 814 F.2d 628, 631, 2 USPQ2d 1051, 1053 (Fed. Cir. 1987). The Applicants respectfully submit that Levin fails to teach the above discussed features as recited in claims 36, 63, and 74 and, hence, does not anticipate claims 36, 63, and 74. Thus, claims 36, 63, and 74 are patentable and the Applicants respectfully request that rejection of claims 36, 63, and 74 under 35 U.S.C. §102(e) be withdrawn.

Claims 37-51, 53-55, 57-58, 62, 64-66, 68-70, and 72 depend from claims 36 and 63, respectively. Thus, claims 37-51, 53-55, 57-58, 62, 64-66, 68-70, and 72 are patentable for at least the same reasons as discussed above with respect to claims 36 and 63, respectively, and or the additional features recited therein. Therefore, the Applicants respectfully request that

rejection of claims 37-51, 53-55, 57-58, 62, 64-66, 68-70, and 72 under 35 U.S.C. §102(e) be withdrawn.

**Claims Rejected Under 35 U.S.C § 103(a)**

Claims 52, 56, 67 and 71 have been rejected under 35 U.S.C. §103(a) as being unpatentable over the Levin reference in view of Levi admitted prior art (APA) The Applicants respectfully traverse the rejection.

As the Examiner correctly pointed out, Levin does not disclose the assistance of human in translating content. In addition, as discussed above, Levin does not disclose to receive a request for translated content in a second language from one source and request content in the first language (to be translated) from a different source or any aspect relating to identification of translated component generated previously via human translation. The Examiner asserted that the APA by Levin “discloses a translated component is generated by translating a corresponding translatable component in the first language with assistance of a human”. The Applicants respectfully submit that the APA does not disclose or suggest features as discussed above and recited in claims 36 and 63. Therefore, even if Levin and APA are combined, the combination does not have each and every element as recited in claims 36 and 63. That is, claims 36 and 63 are not obvious over Levin in view of the APA. Claims 52 and 56 depend from claim 36 and claims 67 and 71 depend from claim 63. Therefore, claims 52, 56, 67, and 71 are not obvious over Levin in view of the APA for at least the same reasons, as stated above with respect to claims 36 and 63, and for additional features recited therein. Accordingly, the Applicants respectfully request that rejection of claims 52, 56, 67, and 71 under 35 U.S.C. §103(a) be withdrawn.

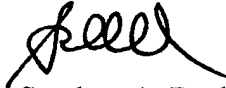
**Conclusion**

The Applicants have addressed all rejections/objection raised by the Examiner. Accordingly, it is believed that all pending claims are now in condition for allowance. Applicants therefore respectfully request an early and favorable reconsideration and allowance of this application. If there are any outstanding issues which might be resolved by an interview or an Examiner's amendment, the Examiner is invited to call Applicants' representative at the telephone number shown below.

To the extent necessary, a petition for an extension of time under 37 C.F.R. 1.136 is hereby made. Please charge any shortage in fees due in connection with the filing of this paper, including extension of time fees, to Deposit Account 500417 and please credit any excess fees to such deposit account.

Respectfully submitted,

McDERMOTT WILL & EMERY LLP



Stephen A. Becker  
Registration No. 26,527

600 13<sup>th</sup> Street, N.W.  
Washington, DC 20005-3096  
Phone: 202.756.8000 SAB:QH/lhg  
Facsimile: 202.756.8087  
**Date: December 13, 2007**

**Please recognize our Customer No. 20277  
as our correspondence address.**